

CIRCONSCRIPTION ARCHEOLOGIQUE DE BEJAIA

# C.A.B.

MUSÉE BORDJ MOUSSA

*"Vidi Buggea che v'é di gran loda"  
(j'ai vu Béjaïa que tout le monde loue)*

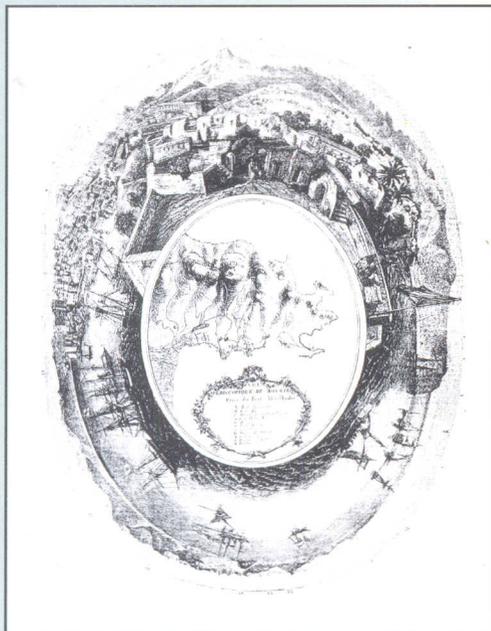
Fazio Degli Uberti (1305 - 1367)  
Auteur du célèbre *Dittamondo*.



Photo : Salim Aïssani

© Collection Musée Bordj Moussa - Béjaïa

*Bordj Moussa en 1929*  
Huile sur toile 0,22 x 0,14  
Peinture de Assalou



L'illustration - 1843

*Vue périscopique de Béjaïa (1835)*  
par le Capitaine Delamare

*Gravures, peintures, iconographies,  
cartes, croquis, estampes, ...*

Association GEHIMAB  
Laboratoire LAMOS, Université de Béjaïa  
Tél/fax : 213 34 21 51 88  
E-mail : lamos\_bejaia@hotmail.com  
<http://www.multimania.com/gehimab>

GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE  
DES MATHÉMATIQUES À BOUGIE MÉDÉVAL

# GEHIMAB

Association à but non lucratif,  
fondée le 23 décembre 1991



## *Cité de Béjaïa*

*Regards artistiques  
sur la traversée des siècles*



*Bab El Louz, Cœur de Béjaïa*  
Huile sur toile de Pierre Pruvost  
Pensionnaire de la Villa Abd El Tif (1951-1954)

“Presque au même coucher et au même levée du soleil, se trouve Buggea et la ville où je naquis”. Quelle plus précise référence pouvait trouver le troubadour de Marseille Folco pour situer sa patrie à Dante Alighieri, célèbre poète italien du XIII-ème siècle? (In *Neuvième chant du Paradis*, vers 91 – 93). Cette prestigieuse évocation, ajoutée à la belle phrase de l’auteur du *Dittamondo* (cinquième livre, chap. 5, vers 103 – 105), rend crédible les légendaires aventures du célèbre peintre florentin du XVI-ème siècle, **Filipo Lippi**, lors de sa captivité à Bougie. Célébrée dès le II-ème siècle par une inscription la qualifiant de “*Civitas Splendissima*“, la ville de Béjaïa et ses traditions artistiques avaient également été évoqué par le célèbre poète sicilien **Ibn Hamdis** (XI-ème siècle). Ses descriptions des palais Hammadites sont à l’heure actuelle les seules informations disponibles sur ces joyaux architecturaux du Moyen âge.

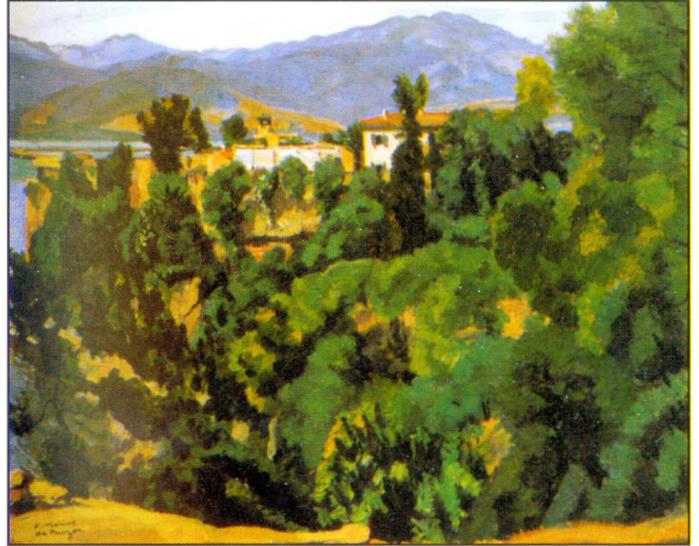


Photo : S. Aïssani / T. Kheifraoui

© Collection Musée Bordj Moussa - Béjaïa

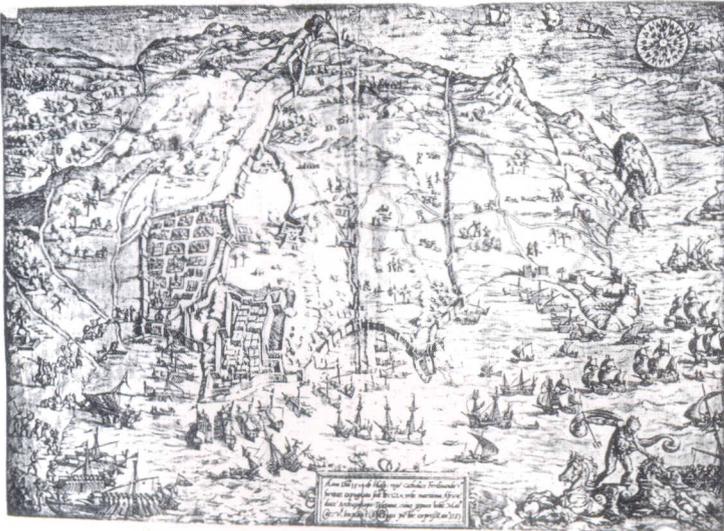
*Bordj Moussa, fortifié en 1524 par les espagnols, sur l'emplacement du célèbre Palais Hammadites de l'étoile*

Aquarelle 0,28 x 0,16  
Esquisse du XVIII-ème siècle



*Fort Abdelkader vu de la promenade des Oliviers*

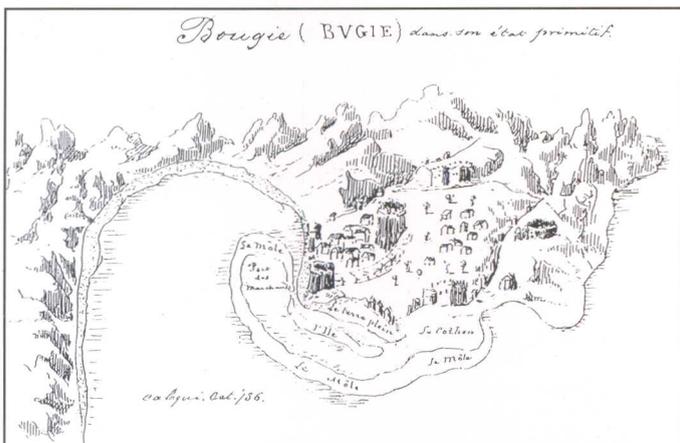
Huile sur toile 0,53 x 0,64  
Peinture de Marius de Buzon



Bibliothèque Nationale de Paris (Estampes A.A.3)

*Prise de Bougie par les Espagnols (1509)*  
D'après une gravure de Vermeyen exécutée en 1551

Dans un parchemin signé à Paris le 15 Avril 1873, M. Rabusson écrit : “*J'offre ce dessin à la ville de Bougie...*“. Cette copie de la célèbre carte de F. de Lapointe a été authentifiée par le conservateur du dépôt des estampes de la Bibliothèque Impériale de Paris.



(Bibliothèque Impériale de Paris)

*Carte de Béjaïa au XVI-ème siècle*

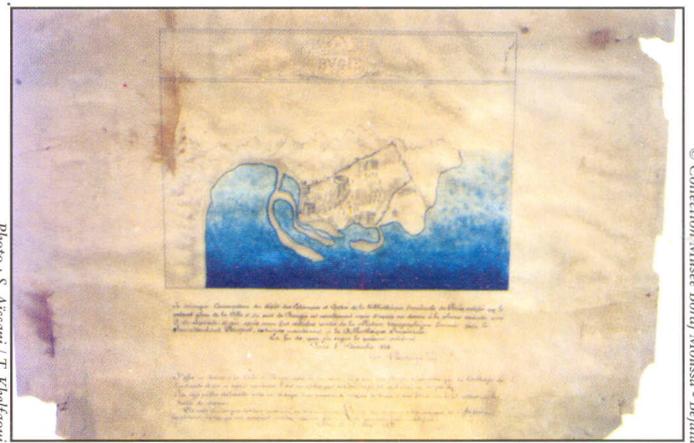


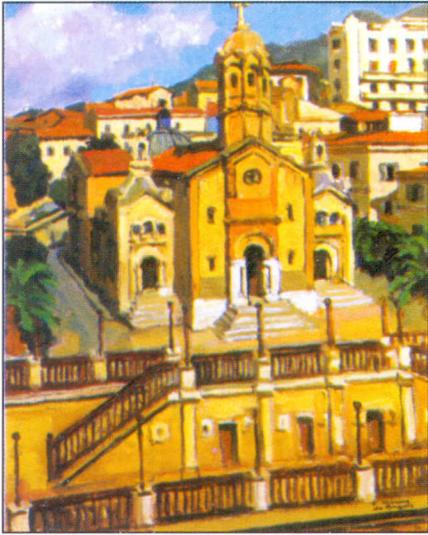
Photo : S. Aïssani / T. Kheifraoui

© Collection Musée Bordj Moussa - Béjaïa

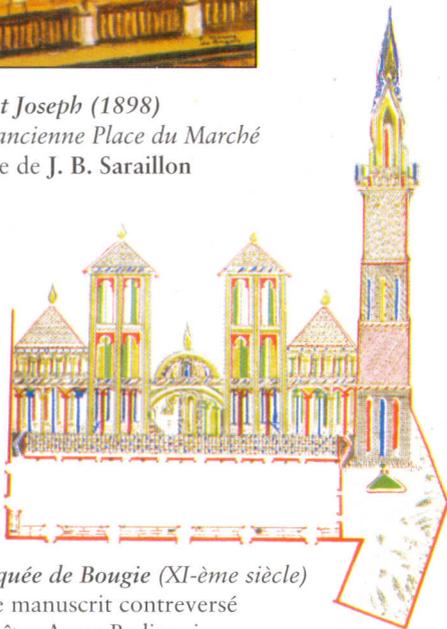
(Don de M. Rabusson au Musée de Béjaïa)

Carte 0,46 x 0,43

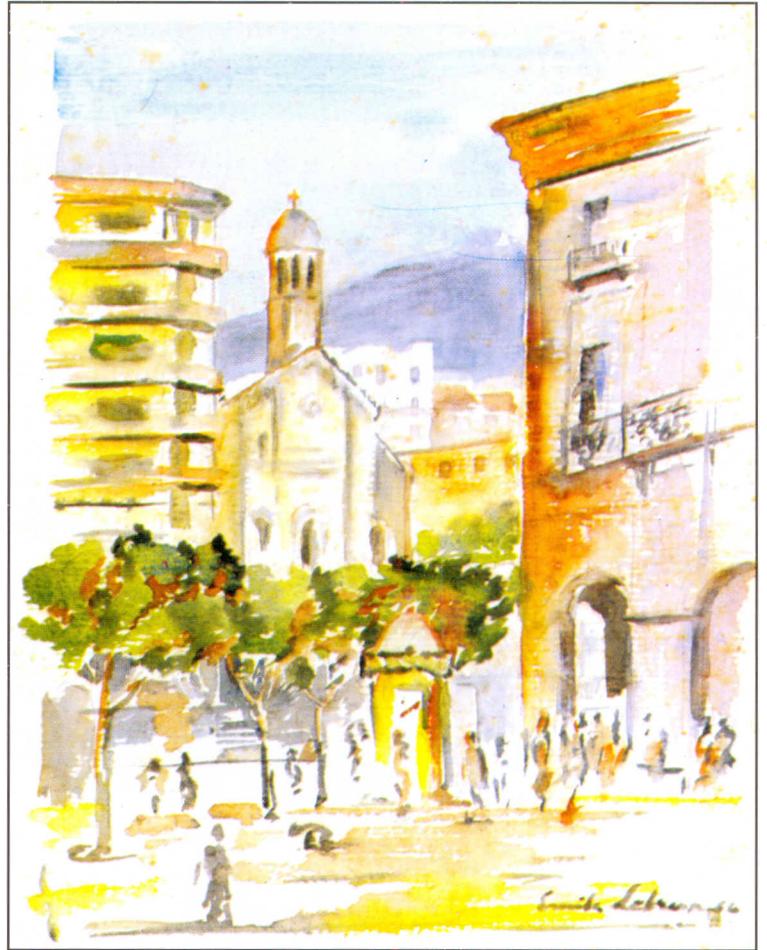
Pierre Pruvost (né à Amiens en 1921) a fait don en 1957 au Musée des Beaux Arts d'Alger d'une toile sur Béjaïa (IG 3543, h.s.t 0,60 x 0,73). Pensionnaire de la Villa *Abd El Tif*, il a travaillé en Algérie à traduire par son traitement rapide de la touche l'effet troublant de la lumière. Il a participé à la fameuse exposition artistique de l'Afrique Française à Monte Carlo et à Bordeaux en 1951.



*Saint Joseph (1898)*  
au dessus de l'ancienne Place du Marché  
Peinture de J. B. Saraillon



*La Grande Mosquée de Bougie (XI-ème siècle)*  
D'après le manuscrit contreversé  
de Maître Amar Bedjaoui  
(repris par De Baylie en 1909)



*Saint Joseph et la Place Gueydon*  
Peinture de Emile Lebrun

Construite sur les fondations de *Djama`Sidi El Muhub*, l'édifice de Saint Joseph a de nos jours retrouvé son culte originel. Cet emplacement correspond-t-il à celui de la *Grande Mosquée*, si bien décrite par le célèbre voyageur al-Abdari en 1289 : "*Béjaïa possède une merveilleuse Mosquée, unique dans sa beauté originale. Elle domine la plaine et la mer et constitue un spectacle qui vous enchante et vous remplit d'admiration*".



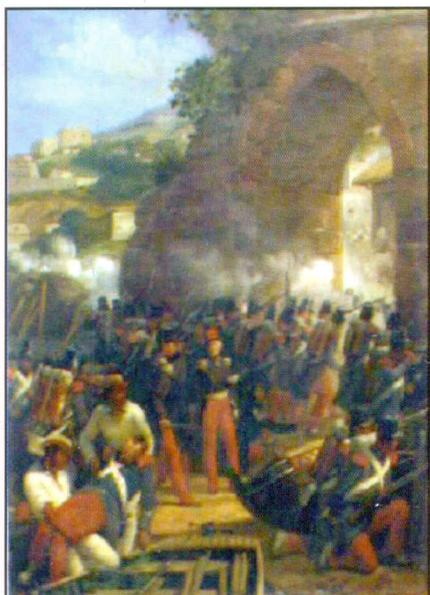
*Le célèbre philosophe catalan  
Raymond Lulle à Béjaïa (1307)*



*La Casbah (1899)*  
Gravure de Louis de Habsbourg, Archiduc d'Autriche

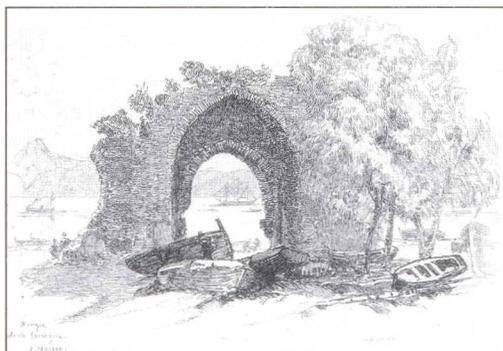
Au sein de la Commission d'exploration de l'Algérie, le Capitaine Delamare, polytechnicien, n'avait qu'une seule affectation : *dessin*. Ceux qu'il a effectué à Bougie ont la particularité de laisser apparaître deux petites silhouettes sur la terrasse du Fort Abd el Kader, devant le tableau de la rade. L'Helleniste Charles Benoît Hase quant à lui, il passe par Bougie vers 1838, au moment où il contribue à rédiger les instructions archéologiques et architecturales précises et des renseignements topographiques détaillés (recommandations de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres).

Un ancien élève de l'école des Beaux Arts, Amable Ravoisié, commence sa première mission en Mars 1840 par la région de Béjaïa. Les monuments musulmans quant à eux ont fait l'objet de la mission d'Edmond Duthoit, envoyé en Algérie en 1872 par l'administration des Beaux Arts. La publication de ces travaux se feront sous l'égide d'une commission académique qui avait notamment pour rapporteurs l'Académicien François Arago (pour la géographie) et le peintre Horace Vernet (pour les dessins et les Beaux Arts). Beaucoup plus tard, Louis Salvador de Habsbourg, Archiduc d'Autriche, à travers 32 gravures superbes de Béjaïa et sa région,...

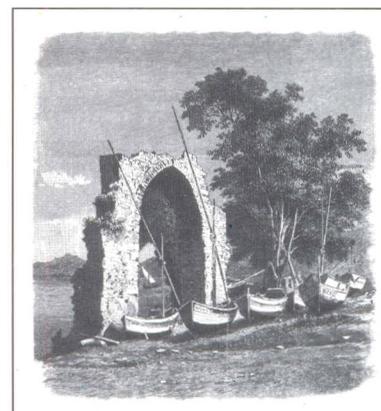


© Collection Musée Bordj Mousa - Béjaïa

Copie de la célèbre toile d'Horace Vernet, par Claire 1,99 x 1,62 - Musée de Béjaïa



Gravure de Paillard (1893)

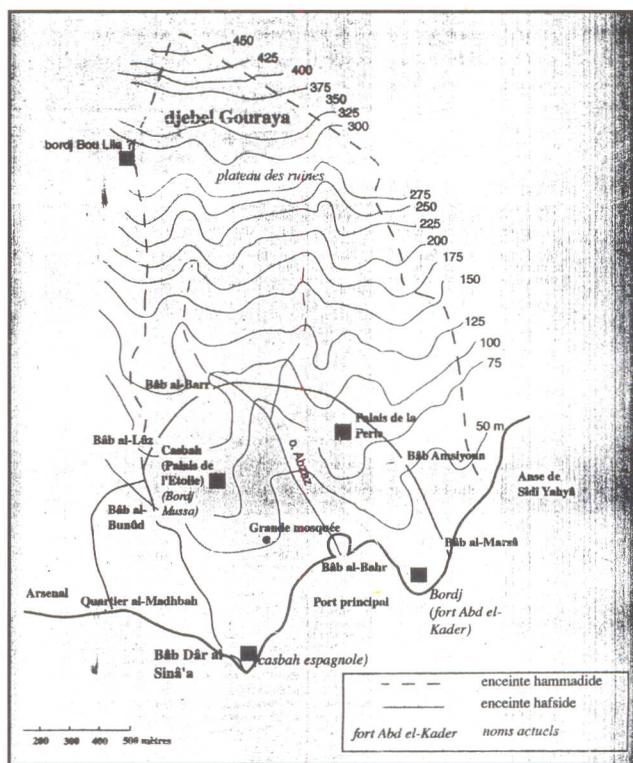


Gravure de Habsbourg (1899)

### Bab El Bahr

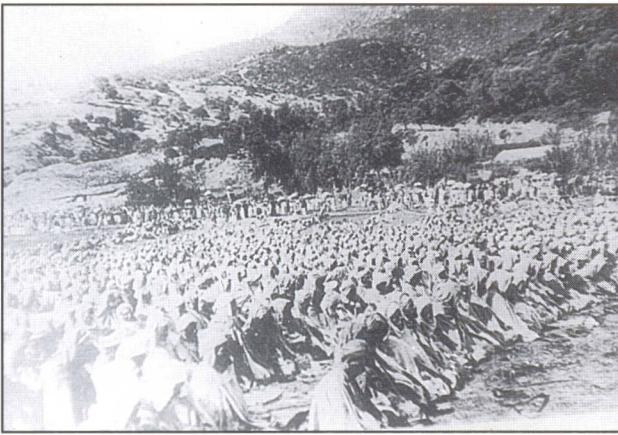


Remparts de Bougie en 1834  
Lithographiés par Saint-Aulaire



Portes de Béjaïa à l'époque Hammadites (XII-ème siècle)

"*Tamurt-iw, dgem tihdayin...*". Chantée par tous les bardes de nos régions, la beauté des femmes de Kabylie a fortement inspiré artistes et savants occidentaux. Déjà évoqué en 1808 par le célèbre mathématicien Français François Arago, cette beauté transparait dans des toiles célèbres : "*Femmes Kabyles à la Fontaine*" (Emile Aubry), "*Baigneuses Kabyles*", "*Femmes de la Soummam*" (Marius De Buzon),...

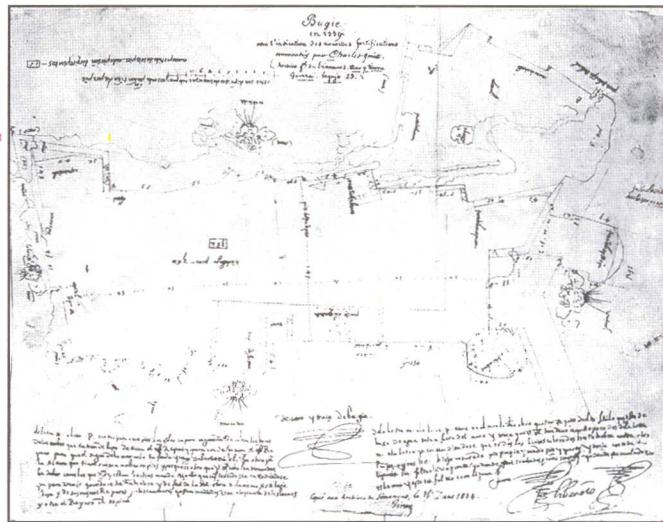


27-ème jour du Ramadhan



Gravure 0,25 x 0,35 de A. Darjou (1865)

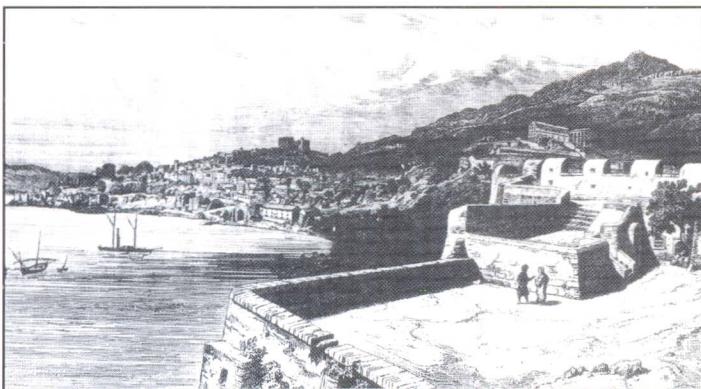
*Le Camp inférieur (El Khemis)*



© Collection - G. Esquier

*Bougie en 1539*

Les nouvelles fortifications ont été commandées par l'empereur Charles Quint avant son séjour à Bougie (1541)



*La rade et la ville de Béjaïa vues depuis le Fort Abdelkader  
Dessin du Capitaine Delamare*



*Premier "Plan d'alignement" de Béjaïa (1849)*

C'est la tentative de reconstitution de la *Cité de Béjaïa* à l'époque médiévale, pour les besoins de la production de la pièce de théâtre pour enfants "*Léonardo à Bougie*" (*Beit al-Hikma*, Cité des Sciences, *Dar es Senaa*,...), qui est à l'origine de ce colossal travail d'investigation (lettres à Djamil Aïssani de Piero Ardizzone, Jeanne Peiffer, Hocine Djerroune, Yvan Comolli, Daniel Normand, Yves Bodeur, Suzane Casanova-Aubry, Elena Boni, A/Djebbar Abaci, Yacine Gougelin, Jacques Augarde,...). Les dizaines d'œuvres localisées (tableaux de peinture, cartes, gravures, dessins, estampes, croquis,...) seront présentées lors d'une sublime exposition originale, produite pour la commémoration du Dixième Anniversaire de la Fondation de l'*Association GEHIMAB Béjaïa* (1991 – 2001).

Cette Deuxième plaquette, qui concerne uniquement la *Cité de Béjaïa* et qui fait partie d'une *trilogie*, a été réalisée dans le cadre d'une convention signée entre la Circonscription Archéologique et l'Association Gehimab Béjaïa, devant aboutir à la reconstitution et la réhabilitation de la "*Galerie de Peinture et des Arts Graphiques Emile Aubry*" de Béjaïa.



Photo : S. Aissani / T. Khelifaoui

© Collection Musée Bordj Moussa - Béjaïa

**Jumelage Bougie-Bordeaux (1956)**  
Parchemin 0,65 x 0,36



Portrait : Atelier d'écriture TRB/Ass. Gehimab Béjaïa

**Ibn Hammad (1150 - 1230), Historien de Béjaïa**  
Dessin 0,22 x 0,20



Photo : S. Aissani / T. Khelifaoui

© Collection Galerie Aubry - Béjaïa

**Femmes kabyles (Lafayette)**  
Huile sur toile 0,96 x 1,85  
Peinture d'Emile Aubry



**Femmes kabyles à la fontaine (1904)**  
Esquisse d'Emile Aubry  
Grand Prix de Rome en 1907

### Pour en savoir plus

- Djamil Aïssani, *Bougie à l'époque médiévale : les mathématiques au sein du mouvement intellectuel*. IREM Ed., Rouen, 1993, 112 pages.
- Yvan Comolli, *Histoires de Bougie*, Edité à compte d'auteur, Paris, 1997.
- Djamil Aïssani, *Les jumelages de Béjaïa : Bordeaux, Tubingen, Monthey, Verdun, Portimao, Brest, Palma, CPVHM, Conférence Euro-Méditerranéenne, ...*(à paraître).
- Suzanne Casanova Aubry, *Emile Aubry : regards de peintre*, Edité à compte d'auteurs, Nice, 1997.
- Actes du Colloque International "Béjaïa et sa Région à Travers les Siècles : Histoire, Société, Sciences, Culture", Novembre 1997 (projections de diapositives sur Bougie des années 30 par Wladimir Ferreira).
- Guide de la "Galerie de Peinture et des Arts Graphiques Emile Aubry", Béjaïa.
- Collection de Peintures du Musée Bordj Moussa, Béjaïa.
- Plaquette "Port et Golfe de Béjaïa : regards artistiques sur la traversée des siècles", Ass. Gehimab et E.P.B. Edition, Béjaïa, Janvier 2001.
- Plaquette "Arrière pays de Béjaïa : regards artistiques sur la traversée des siècles", Ass. Gehimab et P.N.G. Edition, Béjaïa, Novembre 2001.
- Gehimab Association et Circonscription Arch. Béjaïa, *Reconstitution, Réhabilitation et Présentation de la Galerie Aubry de Béjaïa*. Projet A.A.F., Octobre 2001.